

chent à *Kin-tch'eng* 金城 (*Lan-tcheou fou*) et se raccordent aux montagnes du Sud (*Nan chan* 南山) chinoises. Pour ce qui est du Fleuve 河, il a deux sources; l'une d'elles sort des *Ts'ong-ling* (Pamirs) et coule vers l'Est ¹⁾; l'autre sort au pied des montagnes qui sont au Sud de *Yu-t'ien* (Khoten) et coule vers le Nord ²⁾; elle opère sa jonction avec la rivière venue des *Ts'ong-ling* (Pamirs), et coulant ensemble vers l'Est, elles se jettent dans le lac *P'ou-tch'ang* 蒲昌海 (Lop nor) qu'on appelle aussi le marais salé 鹽澤 et qui est à plus de trois cents *li* de la passe *Yu-men*.

A partir de *Touen-houang* 敦煌, en se dirigeant vers l'Ouest, on sort par les passes *Yu-men* 玉門 et *Yang* 陽, on passe par *Chan-chan* et, allant vers le Nord, on atteint *Yi-wou* 伊吾 (Hami) au bout de plus de mille *li*; à partir de *Yi-wou* (Hami), allant vers le Nord, on atteint, au bout de douze cents *li*, le camp retranché de *Kao-tch'ang* 高昌壁 (Tourfan) sur le territoire de la tribu antérieure de *Kiu-che* 車師; à partir du camp retranché de *Kao-tch'ang*, allant vers le Nord, on atteint au bout de cinq cents *li* la ville de *Kin-man* 金滿城 (près de Dsimsa) de la tribu postérieure. Ces localités (de *Kao-tch'ang* et de *Kin-man*) sont les portes des pays d'Occident; c'est pourquoi les *hiao-wéi wou* et *ki* y ont successivement tenu garnison. Le sol de *Yi-wou* 伊吾 (Hami) est favorable aux cinq sortes de céréales, au mûrier, au chanvre et au raisin. Plus au Nord, il y a encore *Lieou-tchong* 柳中 (Louktchoun). Tous ces endroits sont fertiles. Voilà pourquoi les *Han* ont constamment disputé aux *Hiong-nou*, *Kiu-che* (Tourfan-Dsimsa) et *Yi-wou* (Hami) afin de dominer les pays d'Occident.

A partir de *Chan-chan* (au Sud du Lop-nor), pour franchir les *Ts'ong-ling* (Pamirs) et pour sortir dans les divers royaumes d'Occident, il y a deux routes: celle qui va parallèlement aux

1) C'est la rivière de Kachgar.

2) C'est la rivière de Khoten.